



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九七八年十二月十日
星期日

目錄

中文公事管理局全力推廣公事上使用中文	第一頁
十一月份天氣晴朗和煦	第三頁
中國文化專修課程	第五頁
禁止學軍街道	第六頁
真大仙區樓宇停水時間	第六頁
港督夫人巡視針織廠	第七頁

中文公事管理局全力推廣公事上使用中文

中文公事管理局增聘人手
全力推廣公事上使用中文

自一九七四年中文成爲本港法定語文以來，中文在公事使用上更爲廣泛，廣大市民與政府之間的溝通更爲便捷，因而中文公事管理局現計劃大量增聘中文主任，以應付日益繁重的工作。

民政署助理署長（中文事務）霍羅兆貞女士今日表示，中文公事管理局的工作，現已按年增加。

在一九七六年，單是民政署的中央翻譯組所處理的公文共八千一百四十四頁，次年增至一萬一千頁，今年由一月至十一月，所處理的文件已刷新去年全年的紀錄，其達一萬四千頁。至於派駐各個政府部門的中文主任，其工作亦緊隨各個部門的迅速發展而增加。

因此目前大部份與市民有關的政府公事，由總督的施政報告，財政司的預算案演辭，以至近年爲市民關注的維多利亞兵房設計委員會最後報告書、第三屆稅務條例檢討委員會報告書、石崗意外事件調查委員會報告書、寶血會金禧中學調查委員會中期報告書和最後報告書、行政立法兩局非官守議員警方投訴事宜常務小組工作報告書等，均已有了中文譯本。

同時，更多與市民有密切關係的條例都已印備各種中英文並用的指南，例如僱傭條例指南、勞資關係條例指南、勞工賠償法例淺釋、建築地盤（安全）規例指南、差餉簡介、租務主任與你、官地交易指南、英國入境規例說明書，可供市民索閱。雖然如此，若干條例都已有了中譯，如廉政公署條例，即其一例。

霍女士說，由於工作日漸增加，該局的編制亦由一九七一年的一百二十人增至目前二百四十五人。中文公事管理局今年已增聘了三十七位各級中文主任。為配合發展，該局現計劃再招募三十多位中文主任，使在一九七八至七九的財政年度內，增加工作人員逾七十人。

她說：「隨着本港人口增長及社會發展，公事上使用中文需求日殷，及進一步加強服務，該局有意在布政司署、新界民政署、房屋署、勞工處、警務處等，較多機會與市民接觸的部門，增設若干高級中文主任職位，以主動處理中文公事，使市民與政府之間，不致因語言文字問題產生隔膜。」

霍女士繼謂：除增聘工作人員，務求所有公事均有中文本外，並將透過加設高級職位，提高新聘人員的中文程度，及由兩所大學協助開辦在職中文主任進修班等，務使公事上的中文，在質與量方面均有改善。

此外，中文公事管理局內設有監察組，負責督導各機關在公事上使用中文及評估服務的水平，以期不斷予以提高，從而貫徹推行中文的政策。

論及在政府內部使用中文問題時，霍羅兆貞女士指出，中文在政府內部溝通的使用日漸普遍，如遍及全體公務員的內部通告，有關公務員利益，紀律等的規例和文件，均已翻譯為中文。內部的訓練課程，不少講義已中英並用。

她又謂，中文公事管理局更經常主辦和贊助全港性青年學藝比賽、翻譯、中文寫作、演講、校際辯論、書法、繪畫及有關中國哲學、文化和文學的電台問答等活動，以促進社會人士對研習中國語文及文化的興趣，並提高年青一代的中文程度。

此類學藝比賽，今年已進入第四年，備受各青少年的歡迎。參加者由首屆的二千五百名學生增至本屆的五千人，而舉辦的項目，亦由四項增至十項。至於贊助該活動的社團，增幅更由二十個團體增至五十多個社團。

十一月月份天氣晴朗和煦

天文台今日（星期日）發表的每月天氣概況，上（十一）月份天氣大部份晴朗及和煦，相當正常。

上月在南中國海及北太平洋西部曾先後有四個熱帶氣旋形成，但全未影響本港。

除十一月七日錄到一兩陣微雨外，月初九日，天氣晴朗。

至十一月十日，始告有雨，黃昏時由於一度微弱冷鋒慢慢接近本港故有雷暴報告。

翌日。該度冷鋒離開本港，天氣逐漸好轉，隨後三天大部份時間天晴。

至十一月十五日，當一度低壓區向西橫過南中國海南部時，帶來一陣雨。

但由十一月十六日起，天氣轉為晴朗，其後日子，大部份維持晴朗及乾燥。月內之最高氣溫廿六點四度於十一月十七日錄得。

由十一月廿六日至月底時，微弱冬季季候風經過本港，天氣轉涼，於十一月廿九日早晨，氣溫降至十三點六度，為該月份之最低氣溫紀錄。

上月由於天氣乾燥，天文台曾發出火警危險警告訊號十次。

香港國際機場上月份內並無班機因不良天氣影響而轉飛別處。

中國文化專修課程
歡迎各界人士參加

教育司署成人教育組屬下的官立中文夜學院，將於明年一月至三月間，增設為期三月的中國文化專修課程，歡迎各界人士參加。

課程內容包括書法研究、粵曲之源流與欣賞、國畫、國語講座、趣味文學、應用文、中國語文基礎、篆刻初階及人生哲學漫談。各項課程用粵語講授。

上課地點為港島皇仁書院及九龍葛量洪教育學院，每週上課兩晚，每晚由七時至九時。學費每科每月收資四十二元五角。

課程定於一九七九年一月二日起相繼開課，有意進修者可到下列地點索取報名表格：教育司署總署，地址為香港希慎道利園大廈四樓；成人教育組，地址為九龍馬頭角道政府合署五樓；葛量洪教育學院，地址為九龍加士居道四十二號；及九龍政府合署，地址為彌敦道四〇五號七樓。填妥表格須於本年十二月二十一日前，寄回或交回成人教育組。

如用函索表格，請附回郵信封寄成人教育組，惟須列明報讀課程名稱。

官立中文夜學院並設有三年制的中國文學課程，為中學畢業而有興趣進修中國文學者而設。

此外，在職的中學中國語文教師，現可報名參加一項為期一日的教學講座，學習如何選擇、設計及運用補充教材。

講座是由教育司署視學處的中國語文教學研究中心主辦，將於明年新年及農曆新年學校假期間共舉行四班，不收任何費用。

內容包括有關補充教材的選擇、設計和運用的基本原則的演講，用實例介紹中國語文教學研究中心所製作的補充教材教學設計，及教學設計製作實習，由參加講座的教師自行製作補充教材教學設計。

爲使參加講座的教師對補充教材的設計和運用有機會共同研討，交流經驗，中國語文教學研究中心將會收集所有教師自行製作的補充教材教學設計，然後另行安排時間，供參加講座的教師共同評估其實用價值及研討有關改良方法。

禁止學車街道

運輸署宣佈，學車者將不得在通往伊利沙伯中學之通路學習駕駛。

是項措施將由星期三（十三日）上午十時起實施，禁止學車者駛入之一段通路，係由洗衣街與該通過之交界處開始。

黃大仙區樓宇停水時間

水務署宣佈，黃大仙區若干樓宇將於星期二（十二日）晚上十時起，至翌日（星期三）上午六時止，停止供水八小時，以便工作人員在沙田坳道及彩虹道交界處，進行水務工程。

停水樓宇位於沙田坳道、鳳凰村及黃大仙地區範圍內。

港督夫人巡視針織廠

港督麥理浩爵士之夫人將於星期二（十二月十二日）參觀香港其中一間最大的針織廠。

港督伉儷對香港的工業發展極感興趣，經常參觀各種工業及各種規模的工廠。

港督夫人是次將參觀座落於葵涌的香港美羅針織廠有限公司。該廠位於大圓街美羅工業大廈，僱有員工五百五十人。

該工廠生產羊毛及人造毛針織品，主要是輸往歐洲共同市場，特別是西德。

港督夫人將由該廠總經理林輝波陪同，參觀該廠產品全部製作過程，由漂染、棉紗針織、打圈、裁剪及車縫、整理以至包裝部門。

在一小時的訪問中，工商署貿易主任姚紀中，亦會陪同港督夫人參觀。

編輯注意：

歡迎派員在下午三時至四時訪攝港督夫人是次訪問，工商署新聞主任譚羅南華將於下午二時至二時四十五分在工廠入口處接待報界人士。